Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 28 (1981)

Heft: 9

Vorwort: Ausbildung ist eine Schwachstelle des Zivilschutzes = L'instruction est un point faible de la protection civile = L'istruzione, un punto debole della protezione civile

Autor: Wehrle, Reinhold

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

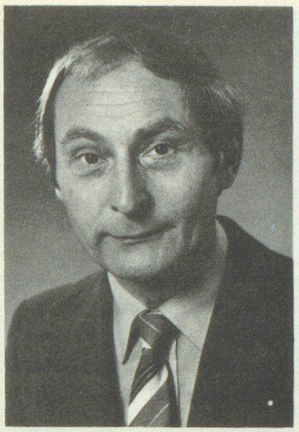
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Ausbildung ist eine Schwachstelle des Zivilschutzes

Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Zentralpräsident des Schweizerischen Zivilschutzverbandes

Während die baulichen Massnahmen relativ leicht durchgesetzt werden können, weil die Erteilung einer Baubewilligung von der Erstellung der nötigen Schutzräume abhängig gemacht wird, bestehen bei der Ausbildung leider keine solchen Bindungen. Der gute Wille der Gemeindebehörden nützt nichts, wenn Bund und Kantone aus finanziellen Gründen die nötigen Kurse nicht anbieten können. Besonders problematisch ist die Ausbildung des Kaders. Ohne fähiges Kader jedoch ist der Zivilschutz nicht einsatzbereit. Zwar sieht unser Parlament langsam ein, dass Landesverteidigung ohne Zivilschutz sinnlos ist. Bis aber die nötigen Konsequenzen aus dieser Einsicht gezogen sind und mehr Kredite für die Zivilschutzausbildung zur Verfügung stehen, dürfte noch einige Zeit vergehen. Was soll der Schweizerische Zivilschutzverband in dieser Lage tun? Eine unserer Hauptaufgaben ist die Verankerung des Zivilschutzgedankens in der Bevölkerung. Dazu genügen schöne Worte längst nicht mehr. Nur ein leistungsfähiger Zivilschutz kann überzeugen. Unsere Sektionen können dazu viel beitragen, wenn sie in enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Zivilschutzämtern eine gezielte freiwillige ausserdienstliche Weiterbildung des Kaders und der Spezialisten betreiben. Die Zeitschrift «Zivilschutz» wird inskünftig mit zweckmässigen und praktisch brauchbaren Informationen und Ratschlägen die Arbeit dieser Leute wesentlich zu erleichtern versuchen.

L'instruction est un point faible de la protection civile

Professeur Dr Reinhold Wehrle, président central de l'Union suisse pour la protection civile

Les mesures relatives aux constructions sont relativement aisées à imposer, puisque la délivrance d'un permis de construire dépend de la réalisation des abris indispensables. Dans le domaine de l'instruction en revanche, il n'existe malheureusement pas de telles obligations. La bonne volonté des autorités communales ne sert à rien si, pour des raisons financières, Confédération et cantons sont dans l'impossibilité d'organiser les cours nécessaires. Un problème particulier est posé par la formation des cadres. Or, sans cadres capables, la protection civile n'est pas prête à intervenir. Certes, notre Parlement prend lentement conscience de l'inanité d'une défense nationale sans protection civile, mais il faudra encore quelque temps pour que les conséquences soient tirées et que l'instruction de la protection civile fasse l'objet de crédits plus importants. Que doit faire l'Union suisse pour la protection civile en l'occurrence? L'une de nos tâches primordiales est d'ancrer dans la population le caractère indispensable de la protection civile. Et, pour atteindre un tel objectif, il n'est plus question depuis longtemps de se contenter de belles paroles; seule la démonstration d'une protection civile efficace saura convaincre! Nos sections auront l'occasion d'apporter une contribution importante en organisant, en collaboration étroite avec les offices cantonaux de protection civile, des cours de perfectionnement hors service et volontaires, dans des domaines déterminés, à l'intention des cadres et des spécialistes. La revue *Protection civile* veillera dorénavant à simplifier sensiblement le travail des intéressés en publiant des informations et des conseils pratiques.

L'istruzione, un punto debole della protezione civile

Professore dott. Reinhold Wehrle, presidente centrale dell'Unione svizzera per la protezione civile

Mentre le misure d'ordine edilizio possono essere attuate con relativa facilità, poichè la concessione di un permesso di costruzione dipende dalla costruzione dei rifugi necessari, nel caso dell'istruzione non sono dati, purtroppo, vincoli del genere. A nulla serve la buona volontà delle autorità comunali, se Confederazione e cantoni, per motivi d'ordine finanziario, non possono offrire i corsi necessari. Particolarmente problematica è l'istruzione dei quadri. Eppure, senza quadri validi, la protezione civile non può essere pronta a intervenire. Vero è che il Parlamento del nostro paese va lentamente riconoscendo che la difesa nazionale non accompagnata da un'adeguata protezione civile, non ha senso. Dovrà tuttavia trascorrere ancora qualche tempo prima che, dal riconoscere tale necessità, si passi anche a trarre le relative conseguenze e ad erogare maggiori crediti per la formazione nella protezione civile. Così stando le cose, che cosa può fare l'Unione svizzera per la protezione civile? Uno dei nostri compiti essenziali è costituito dalla diffusione degli intenti della protezione civile nella popolazione. Già da lungo tempo però le belle parole più non bastano. Soltanto una protezione civile efficiente può convincere. Le nostre sezioni possono prestare un contributo rilevante se, in stretta collaborazione con gli uffici cantonali preposti alla protezione civile, provvedono a continuare ed approfondire, su base volontaria, l'istruzione fuori servizio dei quadri e degli specialisti. La rivista *Protezione civile* cercherà di facilitare di molto in avvenire il lavoro di queste persone, offrendo loro consigli e informazioni utili, pratiche e adeguate.